

# Seal-Tight<sup>®</sup>

Cánulas desechables para  
jeringas de aire y agua  
*y adaptadores Seal-Tight*



Seal-Tight SPECTRUM  
Disponible en siete colores



## PROTECCIÓN CONTRA INFECCIONES Y AIRE SECO BAJO DEMANDA

Las cánulas desechables para jeringas de aire y agua eliminan lo que el autoclave no puede: la contaminación cruzada.

Seal-Tight elimina:

- El riesgo de contaminación cruzada
- El tiempo de esterilización
- Reduce el riesgo de daños provocados por la humedad durante los procedimientos

Tecnología única diseñada para una sustitución rápida y segura de las cánulas.

Seal-Tight ofrece un conjunto de adaptadores esterilizables en autoclave que se montan con facilidad y están diseñados para ajustarse al tipo de jeringa correspondiente, garantizando una compatibilidad máxima.



KaVo 773.0510

KaVo 773.000 L

Sirona Sprayvit 4000

Sirona Sprayvit L

Luzzani mini light



# ¿Qué ocurre en el interior de las cánulas metálicas?

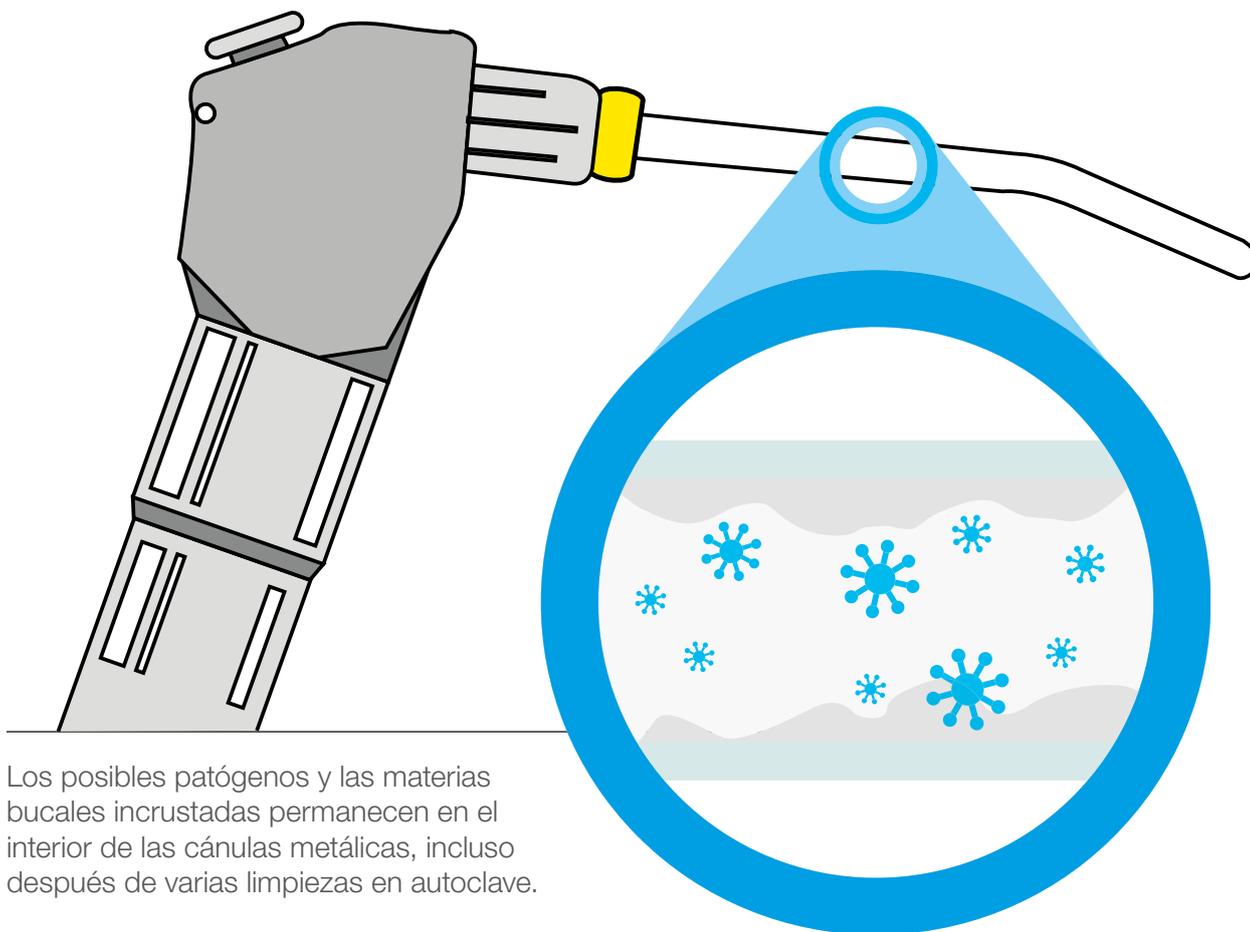
## ¿Por qué utilizar cánulas desechables para jeringas de aire y agua?

Las jeringas de aire y agua generan un efecto de aspiración al activar y desactivar el aire o el agua. La sangre y la saliva se pueden acumular en el espacio central de la cavidad tubular de las cánulas. Aunque las cánulas de metal se pueden esterilizar, es casi imposible limpiar dicho espacio, lo cual provoca la acumulación de película biológica en el interior del mismo.

La inadecuada limpieza y/o esterilización de las cánulas metálicas, genera un riesgo de infecciones cruzadas entre pacientes.

Este es el motivo por el que los Ministerios de Sanidad de diversos países europeos y de otros continentes recomiendan la utilización de cánulas desechables para jeringas de aire y agua a fin de reducir el riesgo de infección cruzada.

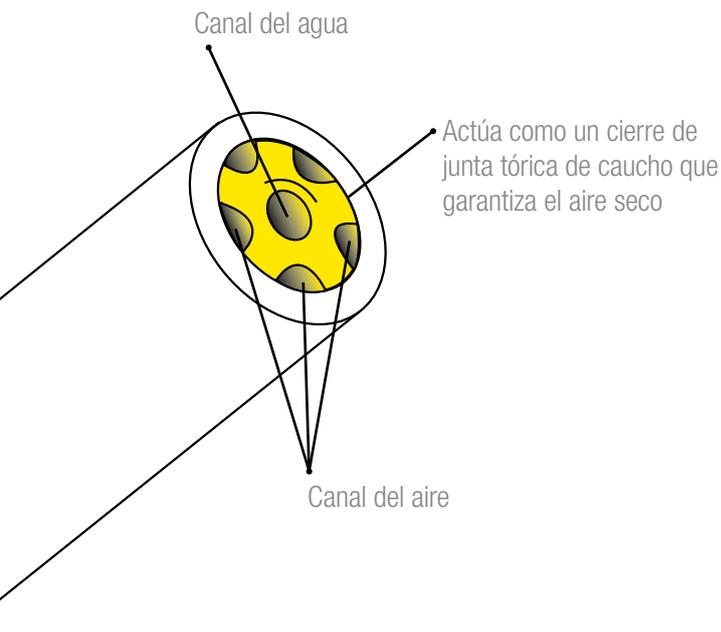
La separación de aire y agua es fundamental a la hora de elegir una cánula desechable para jeringas de aire y agua. Con el tiempo, las cánulas metálicas de las jeringas provocan el desgaste de las juntas tóricas situadas en el interior de la jeringa. Esto puede provocar una separación insuficiente de aire y agua.



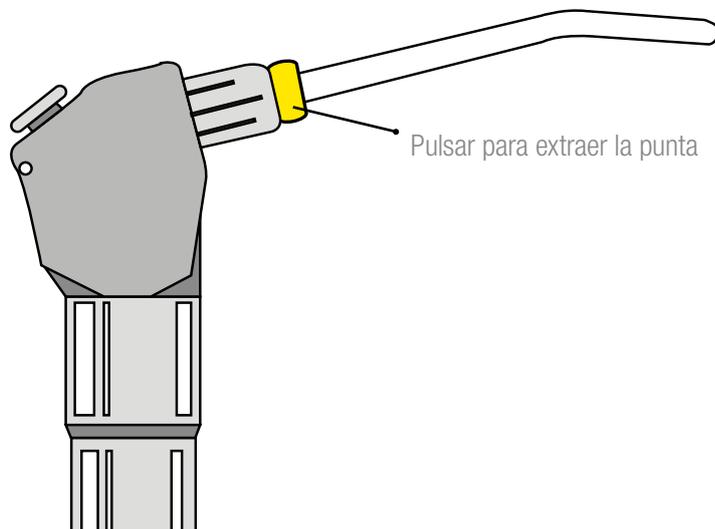
Los posibles patógenos y las materias bucales incrustadas permanecen en el interior de las cánulas metálicas, incluso después de varias limpiezas en autoclave.

Cánulas metálicas reutilizables	Cánulas desechables Seal-Tight
Posibles patógenos en el interior de las cánulas reutilizadas	Un solo uso: sin contaminación cruzada
Desgaste de junta tórica: el agua penetra en el chorro de aire	Junta tórica nueva con cada cánula: el aire no contiene agua
Cánulas rígidas	Las cánulas se doblan sin alterar el flujo
Requiere tiempo de procesamiento	Sustitución en 5 segundos

La jeringa desechable patentada de aire y agua Seal-Tight y su núcleo blando de plástico eliminan el desgaste y garantizan «aire seco en todo momento».



Seal-Tight dispone de un cierre interior de caucho amarillo que actúa como una nueva junta tórica cada vez que se cambia la cánula. De este modo se garantiza aire seco cada vez que se utilice.



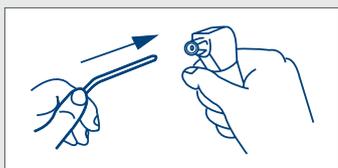
#### Ventajas:

- Aire seco bajo demanda, menos fallos en las restauraciones provocados por la humedad
- La goma autosellable del canal de agua actúa como una junta tórica cada vez que se sustituye la cánula.
- Desechable, proporciona una protección máxima contra las infecciones.
- Ahorra el tiempo que se malgasta procesando las cánulas de metal, gracias a la sencilla sustitución de las cánulas.
- Flexible, se puede doblar en un ángulo de 90° sin afectar al flujo de agua.
- Rígida, retrae los labios y las mejillas con facilidad sin doblarse.

### Las puntas Seal-Tight son fáciles de extraer y sustituir

Los anillos de presión amarillos proporcionan un método patentado, sencillo y seguro de colocar las puntas en los adaptadores.

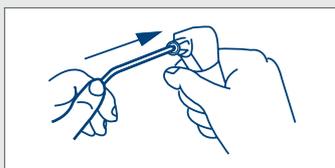
#### Inserción de la cánula



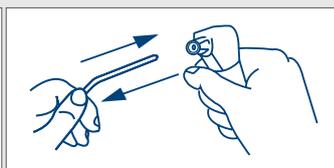
Inserte la nueva cánula girándola y presionando con firmeza.

Compruebe que la cánula esté fija tirando de ella.

#### Extracción de la cánula

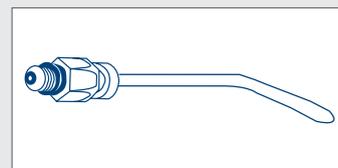


1. Presiónela hacia dentro.



2. Sujete el anillo amarillo dentro y tire de la cánula hacia fuera.

**No empuje ni tire de la cánula hasta que esté colocada.**



# ¿Por qué es diferente el adaptador Seal-Tight?

El adaptador patentado Seal-Tight y la cánula invierten el sistema de sellado habitual. El adaptador se instala en la jeringa de aire y agua una vez y permanece en su sitio colocando una «aguja» de metal en el canal por el que se desplaza el agua.

La cánula Seal-Tight cuenta con un material duro en el exterior y un material amarillo blando en el interior. Para insertar la cánula Seal-Tight en la jeringa, hay que introducir la parte blanda amarilla de la cánula en el extremo del adaptador.

Este material aprieta el extremo del adaptador y actúa como si fuese una junta tórica, sellando el paso del agua.

Al utilizar una nueva cánula para cada uso, aseguramos que este material no se desgaste por el uso y que no se produzcan fugas. Asimismo, se elimina la necesidad de llamar al servicio de asistencia para solucionar este problema.

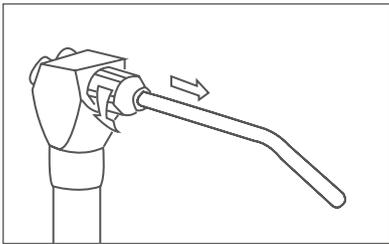
## Instrucciones de instalación de Seal-Tight

**PE 77021/A Adaptador para jeringas «A-DEC»**

**PE 77022/M Adaptador para jeringas «Engle/Marco»**

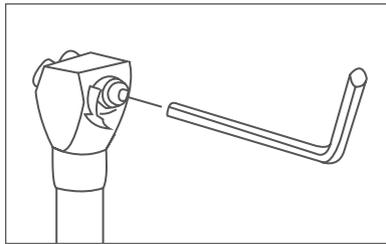
**IMPORTANTE** Utilice una llave inglesa o unos alicates para seguir apretando hasta que esté ajustado. No apriete en exceso.

Las jeringas «M» (Engle-Marco) se suelen reconocer fácilmente porque están marcadas con el logotipo de la empresa.

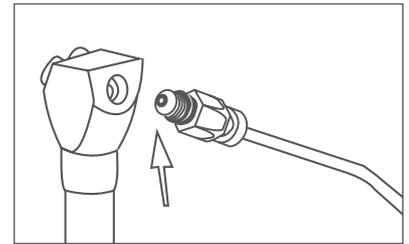


1. Desenrosque y extraiga la tuerca y la cánula que están colocadas.

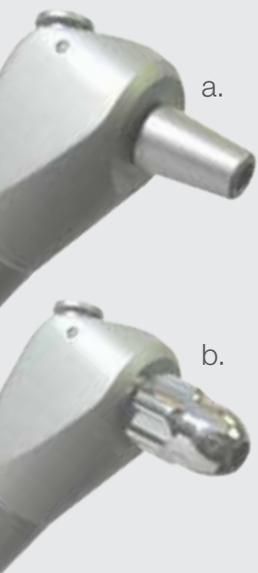
Si la tuerca, la cánula y el adaptador están enroscados juntos, omita el paso 2.



2. Desenrosque y extraiga el adaptador con una llave Allen. Para extraer algunos adaptadores, puede ser necesario un destornillador.



3. Compruebe que al final del ensamblaje de la cánula y el adaptador haya una junta tórica pequeña.



Si las jeringas tienen un accesorio para insertar la cánula, como en las imágenes a o b, necesita un adaptador Seal-Tight 77021 «A» – tipo ADEC:

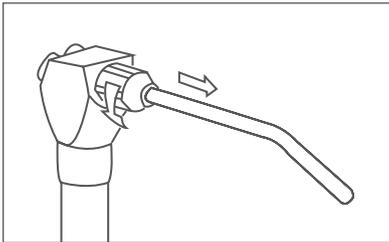
Este adaptador es adecuado para todas las jeringas de tipo ADEC, con independencia de si se han adecuado anteriormente con adaptadores Sani-Tip o Pro-Tip. Para identificar si la jeringa es de tipo ADEC compruebe que una vez extraído el accesorio original o el adaptador Sani-Tip o Pro-Tip, el tamaño del orificio frontal de la jeringa sea del diámetro de un lápiz o aproximadamente 0,79 cm de diámetro.

(Incluye: ADEC, Ampco, Aseptico, Beaverstate, Belmont, DentalEZ, Dentrex, Empire, Forest, Hampton, Healthco, MDT, Parkell, Robbins, Schein Euro-C, Scope, Unitek, Vacudent, Viking).

## PE 77023/D Adaptador para jeringas «Dental-Ez» (todas las jeringas fabricadas después de enero de 1997 utilizan 77021)

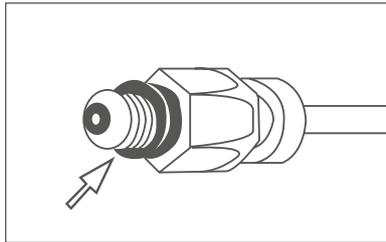
**IMPORTANTE:** Utilice una llave inglesa o unos alicates para seguir apretando hasta que esté ajustado. No apriete en exceso.

Las jeringas «D» (Dental-Ez) se suelen reconocer fácilmente porque están marcadas con el logotipo de la empresa.

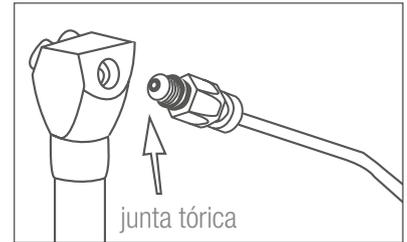


1. Desenrosque y extraiga la tuerca y la cánula que están colocadas.

Si la tuerca, la cánula y el adaptador están enroscados juntos, omita el paso 2.

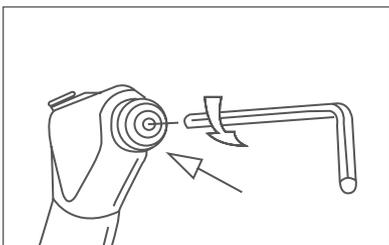


2. Si la jeringa es el modelo más reciente (después de marzo de 1997) que utiliza las cánulas extraíbles de tipo A-dec, retire la segunda junta tórica del ensamble de la punta y el adaptador.

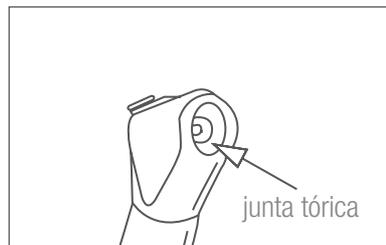


3. Compruebe que al final del ensamble de la cánula y el adaptador haya una junta tórica pequeña. Enrosque el ensamble en la jeringa y apriete con los dedos. Extraiga la punta.

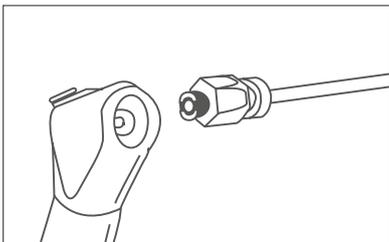
## El adaptador PE 77024/P para jeringas DCI estándar «Press Ring» se debe utilizar si la jeringa se modificó anteriormente con otro adaptador.



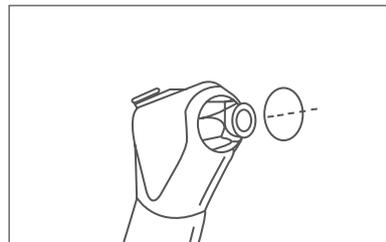
1. Extraiga la punta metálica. Con una llave Allen, desenrosque y extraiga el mecanismo de liberación de la cánula.



2. Compruebe que en el interior de la jeringa, en la parte posterior de la abertura roscada, haya una pequeña junta tórica. Si no fuese así, utilice la junta tórica que se incluye a modo de repuesto.



3. Enrosque el ensamble del adaptador y la cánula en la jeringa. Apriete con firmeza.



4. Utilice una junta tórica grande para llenar el hueco circular situado alrededor del ensamble del adaptador y la cánula. Presione la junta tórica hacia abajo hasta que esté nivelada con el borde de la jeringa. Instalación completada.



c.

Si la jeringa tiene un accesorio de inserción de la cánula, como en la imagen c., deberá utilizar el adaptador Seal-Tight 77024 estándar «P»– de tipo Press Ring:

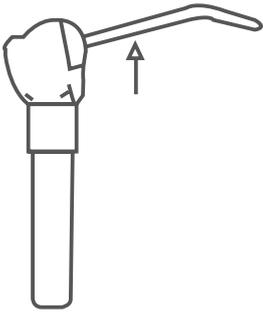
Este adaptador, al igual que el «A», se debe enroscar en la jeringa. Se debe utilizar una vez que la jeringa se ha adecuado para Sani-Tip o Pro-Tip, ya que el mecanismo Press Ring original no suele estar disponible.

Para identificar si la jeringa es de tipo Press Ring compruebe que una vez extraído el accesorio original o el adaptador Sani-Tip o Pro-Tip, el tamaño del orificio frontal de la jeringa sea de 1,74 cm aprox. de diámetro.

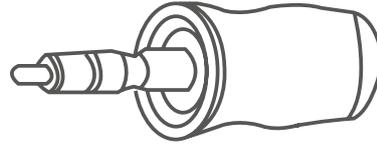
(Incluye: KaVo, Pelton & Crane, Belmont, Biotec, DCI, Dentech, Marus, Planmeca, Proma)

**PE 77025/P Adaptador para jeringas de conexión rápida «Press Ring» (solo se puede utilizar si el mecanismo original del anillo de presión está intacto)**

**NOTA:** no extraiga el anillo amarillo de plástico.



1. Extraiga la cánula de la jeringa original.



2. Presione el anillo metálico exterior de la jeringa e inserte el adaptador. El anillo se soltará cuando esté asentado correctamente. Compruébelo tirando del adaptador.



d.

Si la jeringa tiene un accesorio de inserción de la cánula, como en la imagen d., deberá utilizar el adaptador Seal-Tight 77025 QUICK CONNECT «P»– de tipo Press Ring:

Este modelo está indicado para cualquier jeringa de tipo Press Ring que no se haya modificado, y que tenga el mecanismo Press Ring original intacto.

**PE 77026/K Adaptador para jeringa de aire y agua de KaVo 73.0500/773.0510**



1. Extraiga la cánula original tirando de ella.



2. Identifique las piezas de los adaptadores Seal-Tight.



3. Introduzca el cuerpo del adaptador en la jeringa.



4. Con una llave Allen, apriete el tornillo para fijar el cuerpo del adaptador en su sitio.



5. Inserte la cánula desechable en el cuerpo del adaptador. Asegúrese de que la cánula se encaja correctamente en el tubo de agua.

**PE 77030/S Adaptador a presión para jeringa de aire y agua Sirona Sprayit L**



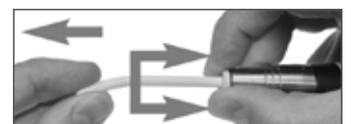
1. Extraiga la cánula original tirando de ella.



2. Introduzca el cuerpo del adaptador en la jeringa haciendo presión.



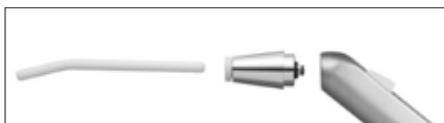
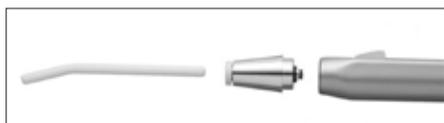
3. Inserte la cánula desechable en el cuerpo del adaptador girándola y presionando con firmeza. Compruebe que la cánula esté fija tirando de ella.



## PE 77027/L Adaptador para jeringa de aire y agua Luzzani MINI Light



1. Desenrosque la tuerca de la cánula original y extraiga la cánula.



4. Identifique las piezas de los adaptadores Seal-Tight.



2. Con una llave Allen, desenrosque la tuerca de sujeción.



5. Enrosque el cuerpo del adaptador en la jeringa mientras presiona los botones de aire y agua. Nota: si la inserción del adaptador se ha separado del mismo, presione la inserción en el cabezal de la jeringa y, a continuación, enrosque el cuerpo del adaptador en la jeringa.



3. Extraiga la inserción con la junta tórica gris del cabezal de la jeringa.



6. Inserte la cánula desechable en el cuerpo del adaptador.

Asegúrese de que la cánula queda correctamente encajada en el tubo de agua.

## PE 77028/S Adaptador para jeringa de aire y agua Sirona Sprayvit 4000



1. Extraiga la cánula original tirando de ella.



4. Introduzca el ensamble del tubo de agua en la jeringa asegurándose de que quede completamente insertado.



2. Desenrosque la tuerca de sujeción.



5. Enrosque el cuerpo del adaptador en la jeringa.

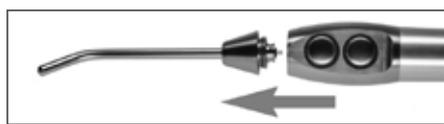


3. Identifique las piezas de los adaptadores Seal-Tight.



6. Inserte la cánula desechable en el cuerpo del adaptador. Asegúrese de que la cánula se encaja correctamente en el tubo de agua.

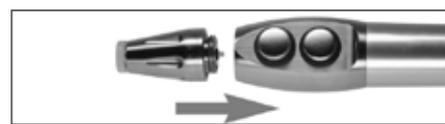
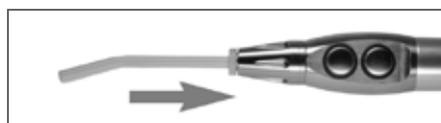
## PE 77034/K Adaptador para jeringa de aire y agua de KaVo E30 (pieza de mano de tres vías)



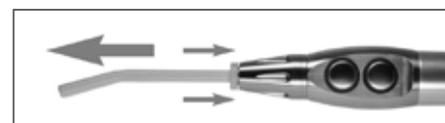
1. Extraiga la cánula original tirando de ella.



2. Identifique las piezas de los adaptadores Seal-Tight.

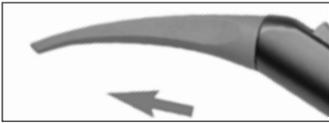


3. Introduzca el cuerpo del adaptador en la jeringa haciendo presión.

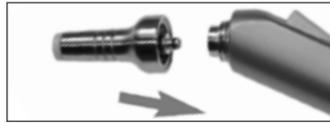


4. Inserte la cánula desechable en el cuerpo del adaptador girándola y presionando con firmeza. Compruebe que la cánula esté fija tirando de ella.

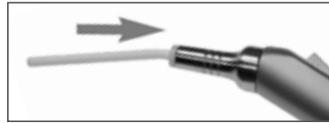
## PE 77033/C Adaptador a presión para jeringa de aire y agua Cefla/Anthos (antes de 2013)/nueva Castellini/Stern Webber



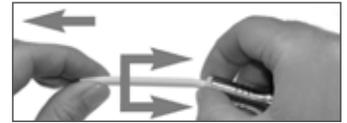
1. Extraiga la cánula original tirando de ella.



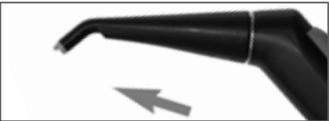
2. Introduzca el cuerpo del adaptador en la jeringa haciendo presión.



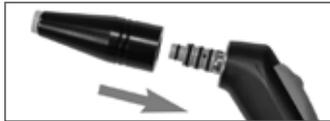
3. Inserte la cánula desechable en el cuerpo del adaptador girándola y presionando con firmeza. Compruebe que la cánula esté fija tirando de ella.



## PE 77031/K Adaptador a presión para jeringa de aire y agua KaVo 773.000 L



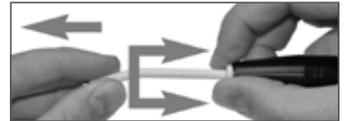
1. Extraiga la cánula original tirando de ella.



2. Introduzca el cuerpo del adaptador en la jeringa haciendo presión.



3. Inserte la cánula desechable en el cuerpo del adaptador girándola y presionando con firmeza. Compruebe que la cánula esté fija tirando de ella.



N.º DE Adaptador Seal-Tight\*\*

PIEZA	
PE77026/K	Adaptador para jeringa de aire y agua de KaVo 73.0500/773.0510
PE77031/K	Adaptador a presión para jeringa de aire y agua de KaVo 773.000 L
PE77034/K	Adaptador para jeringa de aire y agua de KaVo E30 (pieza de mano de tres vías)
PE77021/A	Adaptador para jeringas «Adec»
PE77022/M	Adaptador para jeringas «Engle/Marco»
PE77023/D	Adaptador para jeringas «Dental-Ez» (todas las jeringas fabricadas después de enero de 1997 utilizan 77021)
PE77024/P	El adaptador para jeringas DCI estándar «Press Ring» se debe utilizar si la jeringa se modificó anteriormente con otro adaptador.
PE77025/P	Adaptador para jeringas de conexión rápida «Press Ring» (solo se puede utilizar si el mecanismo original del anillo de presión está intacto).
PE77027/L	Adaptador para jeringa de aire y agua Luzzani MINI Light
PE77028/S	Adaptador para jeringa de aire y agua Sirona Sprayvit 4000
PE77033/C	Adaptador a presión para Cefla/Anthos (antes de 2013)/nueva jeringa de aire y agua Castellini/Stern Webber
PE77030/S	Adaptador a presión para jeringa de aire y agua Sirona Sprayvit L

N.º DE Cánulas para jeringas de aire y agua Seal-Tight\*

PIEZA	
PE77200	Bolsa de 200 cánulas, de color blanco
PE72200	SPECTRUM Bolsa de 200 cánulas, varios colores

\*Cánulas: indicadas para un solo uso.

\*\*Adaptadores: indicados para varios usos. Esterilizable en autoclave a 134 °C, durante un mínimo de 3 min.

A fin de evitar que se dañe el adaptador, solo se deben insertar cánulas Seal-Tight en los adaptadores Seal-Tight.

Antes de utilizar la jeringa, tire de la cánula y presione el botón del aire varias veces para comprobar que la cánula esté bien fijada. Las cánulas están limpias (no estériles) y son de un solo uso. Si el anillo de bloqueo está dañado de algún modo o la cánula no está segura cuando se tira de ella, cambie el adaptador. Póngase en contacto con el proveedor para solicitar un recambio.

**Kerr**<sup>™</sup>  
PREVENTION

[www.KerrDental.es](http://www.KerrDental.es)